

# E33 - Vanguard Koshien

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Naoki**

I'm Naoki Ishida.

**[00:04] Suiko**

Suiko Tatsunagi.

**[00:05] Suiko**

Now, let's get started.

**[00:09] The Two**

Stand up, Vanguard!

**[00:13] Naoki**

I ride!

**[00:16] Naoki**

Spark Kid Dragoon!

**[00:19] Suiko**

I ride!

**[00:22] Suiko**

First Aid Celestial, Peniel!

**SIGN** Image 33 Vanguard Koshien

**[02:11] Shingo**

Now Ishida has 2 damage!

**[02:13] Shingo**

While Suiko still has 0 damage!

**[02:17] Aichi**

It's okay.

**[02:18] Aichi**

The fight only just began.

**[02:21] Naoki**

I ride!

**[02:25] Naoki**

Recklessness Dragon!

**[02:27] Naoki**

I'm gonna slam ya with all I got!

**[02:31] Naoki**

Help me out, you guys!

**[02:33] Dragoons**

Yeah!

**[02:34] Naoki**

My two Thunderstorm Dragoon units  
get +5000 power with their skill!

**[02:39] Naoki**

You join in, too!

**[02:41] Red River**

Yes, my Vanguard!

**[02:43] Naoki**

Go!

**[02:45] Naoki**

Thunderstorm!

**[02:47] Suiko**

Guard!

**[02:50] Naoki**

Oh yeah...?

**[02:51] Naoki**

Then I'll be the one to smash through!

**[02:55] Naoki**

Drive check!

**[02:57] Naoki**

Critical trigger!

**[02:58] Naoki**

I give the power to my left Thunderstorm,

**[03:01] Naoki**

and the extra critical to my Vanguard!

**[03:07] Naoki**

Now, Thunderstorm Dragoon!

**[03:14] Naoki**

3 damage in one turn!

**[03:17] Shingo**

Ishida turned it around  
simply by drawing a trigger!

**[03:20] Aichi**

Yeah, and now the momentum is  
on his side. It's a very Naoki-like fight.

**[03:25] Kourin**

Still, that may be a disadvantage  
when his opponent is Suiko.

**[03:28] Aichi**

Huh? What do you mean?

**[03:32] Kourin**

Watch, and you'll see.

**[03:34] Suiko**

I ride!

**[03:39] Suiko**

Rear Impetus Celestial, Armaiti!

**[03:42] Suiko**

Skill activates!

**[03:44] Suiko**

I move Arabhaki from the Soul  
to the Drop Zone.

**[03:46] Suiko**

I then dispatch one card  
from my deck to the Damage Zone,

**[03:49] Suiko**

and superior call Million Ray Pegasus  
from the Damage Zone!

**[04:00] Naoki**

What?!

**[04:02] Naoki**

A superior call from the Damage Zone?!

**[04:05] Kourin**

Yes. Suiko's clan, Angel Feather,

**[04:07] Kourin**

skillfully manipulates the  
Damage Zone to strengthen their ranks.

**[04:11] Kourin**

The more damage Suiko takes,  
the more opportunities she receives.

**[04:16] Aichi**

Each damage... is an opportunity?

**[04:19] Suiko**

I call!

**[04:20] Suiko**

Wild Shot Celestial, Raguel!

**[04:25] Shingo**

All her front row  
rear-guard circles are occupied!

**[04:28] Suiko**

Which means you can't use  
Thunderstorm's skill anymore!

**[04:32] Suiko**

I call Thousand Ray!

**[04:38] Suiko**

Million Ray Pegasus! Injection Ray!

**[04:46] Suiko**

Nicely done, Million Ray Pegasus!

**[04:49] Suiko**

Now it's my shift!

**[04:55] Suiko**

We're still on call!

**[04:56] Raguel**

Thousand Fever!

**[04:59] Naoki**

Oh crud!

**[05:00] Naoki**

I'm countin' on you, Yellow Gem Carbuncle!

**[05:03] Carbuncle**

I've got this, my Vanguard!

**[05:07] Carbuncle**

Yay, I protected you!

**[05:09] Naoki**

Yeah, ya did good.

**[05:12] Naoki**

Here I go!

**[05:13] Naoki**

It's my turn! Stand and draw!

**[05:16] Naoki**

I ride!

**[05:19] Naoki**

Great Composure Dragon!

**[05:23] Shingo**

What are you doing?

**[05:25] Shingo**

She has rear-guards in her front row,  
so you can't use Composure's skill.

**[05:30] Ren**

Huh! That boy's actually a decent fighter.

**[05:36] Naoki**

Imaginary Gift! Accel!

**[05:43] Naoki**

C'mere, Recklessness Dragon!

**[05:49] Naoki**

Recklessness's skill!

**[05:51] Naoki**

I Counterblast with one card,

**[05:54] Naoki**

and bind Million Ray!

**[06:02] Suiko**

Million Ray!

**[06:03] Tetsu**

I see...

**[06:04] Tetsu**

After binding one of her rear-guards,  
his unit's skill is now active!

**[06:10] Ren**

That's right.

**[06:11] Naoki**

Now, time to give her some payback!

**[06:16] Dragoons**

Yes, my Vanguard!

**[06:19] Naoki**

Here, you join in, too!

**[06:24] Naoki**

Photon Bomber Wyvern!

**[06:27] Naoki**

Let's go, you guys!

**[06:30] Naoki**

Lost Composure Breath!

**[06:34] Suiko**

I can't block it...

**[06:35] Naoki**

All right!

**[06:37] Naoki**

Twin drive!

**[06:38] Naoki**

First check!

**[06:40] Naoki**

Second check!

**[06:42] Naoki**

I got a front trigger!

**[06:46] Naoki**

Keep at it, you guys!

**[06:47] The Two**

Yes, my Vanguard!

**[06:49] Thunderstorm**

I've been waiting for this!

**[06:53] Suiko**

Damage check!

**[06:55] Suiko**

Critical trigger!

**[06:56] Suiko**

I give all of the effects to my Vanguard!

**[06:59] Naoki**

I ain't done yet!

Recklessness attacks your Vanguard!

**[07:03] Naoki**

With its skill, it gets +3000 power!

**[07:06] Naoki**

Wyvern! Thunderstorm! Keep at it!

**[07:10] Suiko**

I'm depending on you,

Hot Shot Celestial, Samyazas!

**[07:16] Samyazas**

Yes, ma'am!

**[07:21] Naoki**

Dang it!

**[07:22] Shingo**

He failed to seal the deal,

**[07:24] Shingo**

despite pushing her  
all the way to 5 damage!

**[07:26] Kourin**

Yeah.

**[07:28] Kourin**

I've never seen Suiko  
have this hard of a fight...

**[07:33] Suiko**

You amuse me, kid.

**[07:35] Suiko**

However...

**[07:36] Suiko**

Damage Zone Zerachiel's skill!

**[07:39] Suiko**

I dispatch one card  
from my deck to the Damage Zone...

**[07:42] Suiko**

and superior ride Zerachiel  
from the Damage Zone!

**[07:45] Shingo**

Huh?!

**[07:49] Suiko**

Solidify Celestial, Zerachiel!

**[07:52] Naoki**

The heck?!

**[07:53] Naoki**

She can even ride from the Damage Zone?!

**[07:56] Suiko**

Imaginary Gift! Protect!

**[07:59] Suiko**

And now...

**[08:00] Suiko**

Zerachiel's skill!

**[08:02] Suiko**

All of my front row units get +3000 power!

**[08:05] Suiko**

Furthermore, I call Million Ray!

**[08:08] Suiko**

Here I come! I attack your Vanguard!

**[08:11] Naoki**

No guard!

**[08:13] Suiko**

Twin drive!

**[08:14] Suiko**

First check!

**[08:16] Shingo**

It's a heal trigger!

**[08:18] Suiko**

I heal 1 damage point,  
and give the power to Raguel.

**[08:23] Suiko**

Now, receive the blessing of the angels!

**[08:34] Naoki**

Damage check!

**[08:35] Naoki**

Crud! Now I've got 5 damage!

**[08:39] Naoki**

Hm?

**[08:41] Misaki**

Anyway, about your deck...

Put in four heal triggers.

**[08:46] Naoki**

All right! I heal 1 damage point!

**[08:49] Naoki**

Thanks, Boss!

**[08:51] Misaki**

I'm not a "Boss"!

**[08:53] Naoki**

I drew a heal trigger, so there's still hope!

**[08:56] Naoki**

Let's do this!

**[08:57] Suiko**

It's your shift, Raguel!

**[08:59] Raguel**

Right! Fever!

**[09:02] Naoki**

Here it comes...

**[09:06] Naoki**

What?!

**[09:07] Dragon**

I'm sorry, my Vanguard.

**[09:10] Aichi**

Not Naoki's rear-guard...

**[09:12] Shingo**

That was the cornerstone of his attacks!

**[09:15] Naoki**

Hey!

**[09:16] Naoki**

Why ain't you going after me?!

**[09:20] Suiko**

You'll be next!

**[09:21] Suiko**

Million Ray!

**[09:23] Naoki**

Forget it!

**[09:25] Naoki**

C'mere, Zephyr Kid, Hayate!

**[09:29] Hayate**

That was nothin'!

**[09:33] Naoki**

I barely survived that!

**[09:35] Suiko**

It's your turn.

**[09:37] Naoki**

Stand and draw!

**[09:40] Naoki**

Suiko Tatsunagi's got 4 damage...

**[09:42] Naoki**

Then I'll use this to take her  
the rest of the way out!

**[09:46] Naoki**

I ride!

**[09:53] Naoki**

Dragonic Kaiser Vermillion!

**[09:57] Naoki**

Imaginary Gift! Accel!

**[10:01] Naoki**

C'mere, Photon Bomber Wyvern!

**[10:03] Naoki**

I move Red River Dragoon to the front row,

**[10:07] Naoki**

and activate Photon Bomber Wyvern's skill!

**[10:09] Naoki**

+5000 power!

**[10:11] Naoki**

Also, Dragic Kaiser Vermillion's skill!

**[10:14] Naoki**

An extra critical and +5000 power!

**[10:17] Naoki**

Finish her off, Vermillion--

**[10:19] Suiko**

You can't do that.

**[10:22] Suiko**

As you can see, I have two  
rear-guard units in the front row.

**[10:30] Shingo**

That's so like Ishida!

**[10:32] Aichi**

But on the other hand, he can still

attack all the units in her front row.

**[10:36] Aichi**

You still have a chance, Naoki!

**[10:38] Naoki**

You think so, Aichi?!

**[10:41] Naoki**

All right!

**[10:42] Naoki**

Here I come!

**[10:45] Naoki**

Vermillion Thunder!

**[10:48] Suiko**

I need you, Sunny Smile Angel!

**[10:51] Angel**

I'll save you, my Vanguard!

**[10:53] Naoki**

Twin drive!

**[10:55] Naoki**

First check!

**[10:57] Naoki**

Second check!

**[10:59] Naoki**

I got a critical trigger!

**[11:01] Naoki**

I give the power to Red River,

**[11:03] Naoki**

and the extra critical to Thunderstorm!

**[11:05] Naoki**

All right!

**[11:11] Suiko**

Not bad.

**[11:15] Naoki**

Thunderstorm attacks your Vanguard!

**[11:18] Naoki**

+5000 power!

**[11:20] Suiko**

That won't go through!

**[11:21] Suiko**

Imaginary Gift! Protect!

**[11:25] Naoki**

I ain't givin' up yet!

**[11:27] Naoki**

Red River!

**[11:29] Red River**

Leave it to me, my Vanguard!

**[11:32] Suiko**

Again, that won't go through!

**[11:36] Naoki**

Photon Bomber Wyvern attacks your Vanguard!

**[11:40] Suiko**

No guard!

**[11:46] Shingo**

Yes!

**[11:47] Shingo**

He drove her to 5 damage again!

**[11:50] Naoki**

Now to finish you off!

**[11:52] Naoki**

Recklessness, do the honors!

**[11:54] Suiko**

It doesn't matter what you throw at me!

**[11:57] Suiko**

Sunny Smile!

**[12:03] Naoki**

I-It didn't go through!

**[12:06] Suiko**

Draw.

**[12:10] Suiko**

It appears that I'm the one  
who has received the angels' blessing.

**[12:18] Suiko**

Come, Armaiti!

**[12:21] Suiko**

And Armaiti's skill activates.

**[12:25] Suiko**

I superior call Zerachiel from the Damage Zone!

**[12:30] Suiko**

I'll sing for you a song from the gospels.

**[12:34] Suiko**

I also call Marking Celestial, Arabhaki!

**[12:39] Suiko**

And now for the finale!

**[12:42] Suiko**

Zerachiel attacks your Vanguard!

**[12:46] Naoki**

No guard!

**[12:47] Suiko**

Twin drive!

**[12:49] Suiko**

First check!

**[12:51] Suiko**

Second check!

**[12:53] Suiko**

Critical trigger!

**[12:54] Suiko**

I give all of the effects to my Vanguard!

**[12:57] Suiko**

Now, receive the Sound of the Celestials!

**[13:19] Naoki**

I lost...

**[13:23] Suiko**

That was a good fight. Thank you.

**[13:27] Aichi**

Naoki!

**[13:29] Shingo**

Does he seem...

**[13:30] Misaki**

...depressed?

**[13:31] All**

Oh!

**[13:36] Aichi**

Naoki, are you okay?

**[13:39] Naoki**

Um...

**[13:40] Naoki**

I could've blocked that  
fifth damage if not for Zerachiel...

**[13:43] Naoki**

No, I should've stopped  
the attack that dealt the fourth damage...

**[13:47] Naoki**

No, wait! That third damage...

**[13:50] Shingo**

We thought he was depressed,  
but he's just doing a play-by-play review...

**[13:55] Kourin**

Ishida.

**[13:57] Kourin**

How was it, fighting Suiko?

**[14:00] Naoki**

Oh yeah, I got the picture doin' that.

**[14:03] Naoki**

She's an awesome fighter.

**[14:05] Naoki**

While I've still got a long ways to go...

**[14:08] Naoki**

Aichi!

**[14:10] Naoki**

I'm gonna beef up my deck,

**[14:12] Naoki**

so fight me later!

**[14:15] Aichi**

Sure!

**[14:21] Tetsu**

And so, in the exchange match  
between Miyaji and Fukuhara,

**[14:25] Tetsu**

Fukuhara won, two to one.

**[14:27] Tetsu**

Bow to each other!

**[14:29] All**

Thank you for the match!

**[14:32] Rekka**

There you are!

**[14:34] Shingo**

That's my dear Rekka Tatsunagi from ULTRARARE!

**[14:38] Aichi**

"My dear"?

**[14:41] Takuto**

Well, well!

**[14:43] Takuto**

I see the two who had a fierce fight  
in the Asia Circuit are both here.

**[14:48] Naoki**

Who's that guy?

**[14:50] Naoki**

ULTRARARE's manager or such?

**[14:52] Shingo**

Y-You didn't know?!

**[14:55] Shingo**

He happens to lead THE Tatsunagi Group!

**[14:58] Tetsu**

Takuto, it's good to see you.

**[15:02] Takuto**

I apologize for barging in.

**[15:05] Takuto**

I heard that Kourin would also be here today,

**[15:08] Takuto**

so I decided to stop by.

**[15:10] Takuto**

Besides...

**[15:11] Rekka**

You wanted to see Aichi, right?

**[15:14] Takuto**

Yes!

**[15:15] Aichi**

To see me?

**[15:30] Takuto**

Aichi Sendou...

**[15:32] Aichi**

Yes?

**[15:33] Takuto**

I appreciate all that you've done for Kourin.

**[15:36] Aichi**

I haven't done anything.

If it hadn't been for Kourin,

**[15:39] Aichi**

I doubt the Cardfight Club would've  
been anything more than a dream.

**[15:43] Kourin**

Please, it wasn't that much...

**[15:45] Takuto**

My...

**[15:46] Takuto**

Kourin did all that, despite her lack of  
assertiveness with ULTRARARE's activities?

**[15:50] Kourin**

Takuto!

**[15:52] Rekka**

Kou even seems to enjoy going to school!

**[15:55] Kourin**

Rekka!

**[16:01] Takuto**

Aichi, now that you have  
made that dream come true,

**[16:04] Takuto**

do you have another goal in mind?

**[16:07] Aichi**

Oh? Uh...

**[16:09] Aichi**

For now, I'm just happy that  
we managed to form the Cardfight Club.

**[16:14] Aichi**

Although, this is our entire membership...

**[16:17] Kourin**

Wh-Why that look?! Are you blaming me?

**[16:20] Aichi**

So for now...

**[16:22] Aichi**

...my wish is that this fun time  
will continue for as long as possible.

**[16:28] Naoki**

The heck?! Where's your ambition?!

**[16:31] Shingo**

He's very modest.

**[16:33] Misaki**

But that's just how Aichi is.

**[16:36] Aichi**

S-Sorry...

**[16:38] Tetsu**

Sendou...

**[16:39] Tetsu**

While there's nothing wrong  
with just having fun with the club,

**[16:42] Tetsu**

wouldn't having a goal help to encourage them?

**[16:46] Aichi**

A goal? Like what?

**[16:49] Tetsu**

I have an idea that would  
be perfect for you guys.

**[16:52] Tetsu**

You've heard about the  
Vanguard High School Championship, right?

**[16:57] Tetsu**

As of this year, the Tatsunagi Group will  
sponsor the event, which also has a new name.

**[17:02] Tetsu**

That name is:

**[17:03] Tetsu**

Vanguard Koshien!

**[17:05] All**

"Vanguard Koshien"?!

**[17:08] Tetsu**

Fukuhara is a seeded school,  
so our participation is a given.

**[17:13] Naoki**

Seriously?!

**[17:14] Tetsu**

Why don't you guys aim for it, too?

**[17:17] Aichi**

B-But we only just formed our club...

**[17:21] Naoki**

That don't matter! I say we go for it!

**[17:24] Shingo**

I agree! We'll show everyone how good we are!

**[17:29] Aichi**

What's your opinion?

**[17:32] Aichi**

Then, shall we also participate...

**[17:36] Aichi**

...in the Vanguard Koshien?!

**[17:37] Naoki**

Heck, yeah! I'm all fired up!

**[17:40] Shingo**

Ugh, I feel Ishida's sweaty heat from here...

**[17:44] Kourin**

He's simple to please.

**[17:48] Ren**

Aichi...

**[17:51] Ren**

If you'll be participating,  
then maybe I will, too.

**[17:53] Aichi**

Ren!

**[17:55] Tetsu**

Sheesh, you and your whims...

**[17:57] Tetsu**

That's the same pattern  
you followed with the Asia Circuit!

**[18:02] Naoki**

Don't just sit there!

**[18:03] Naoki**

Let's fight this seeded school!

**[18:06] Naoki**

Hey, dog-boy! You're fightin' me!

**[18:09] Kawanami**

Grrrrr!

**[18:11] Shingo**

I also have no intention of losing!

**[18:14] Asaka**

Misaki Tokura.

**[18:17] Asaka**

Would you do a fight with me?

**[18:20] Misaki**

Asaka Narumi. I was hoping you'd ask.

**[18:24] Ren**

Aichi!

**[18:25] Ren**

Come on, let's fight!

**[18:27] Ren**

We haven't fought each other  
since the Asia Circuit.

**[18:31] Aichi**

Sure, I'd love to.

**[18:33] Takuto**

Aichi Sendou!

**[18:35] Takuto**

Tetsu has told me about your PSYqualia power.

**[18:39] Takuto**

I'm also quite interested in it.

**[18:44] Ren**

That's enough.

**[18:46] Ren**

Stop looking at Aichi like he's a guinea pig.

**[18:49] Aichi**

Ren...

**[18:51] Ren**

Not that I have no interest in my own powers,

**[18:54] Ren**

but those inquisitive eyes  
of yours make me uneasy.

**[18:58] Ren**

The same for you, Tetsu.

**[19:00] Tetsu**

Forgive me.

**[19:02] Ren**

Now then, let's go, Aichi.

**[19:04] Takuto**

Well then, shall we take our leave?

**[19:07] Takuto**

We have work to do.

**[19:13] Takuto**

Kourin!

**[19:21] Ren**

Takuto Tatsunagi...

**[19:24] Ren**

...gives us a lot of support,

**[19:26] Ren**

but he sort of rubs me the wrong way.

**[19:28] Aichi**

Huh?

**[19:33] Naoki**

Here I come!

**[19:34] Naoki**

Dragonic Kaiser Vermillion  
attacks your Vanguard!

**[19:41] Ren**

They're already into their fights.

**[19:43] Aichi**

Yeah.

**[19:44] Ren**

Well then, let's join them.

**[19:47] Aichi**

Yes!

**[19:49] Ren**

Stand up, The Vanguard!

**[19:49] Aichi**

Stand up, Vanguard!

**[20:00] Tetsu**

Takuto, thank you for all your help today.

**[20:04] Takuto**

It was nothing.

**[20:05] Takuto**

But it may be difficult to prepare a venue where those two can demonstrate their powers.

**[20:11] Tetsu**

That's true, but...

**[20:13] Tetsu**

...I think I know of a Cardfighter who can draw those powers out.

**[20:18] Takuto**

Oh...!

**[20:19] Tetsu**

"Hiding in plain sight," as it were.

**[20:22] Tetsu**

There's one fighter at Fukuhara who hasn't joined the Cardfight Club.

**[20:27] Takuto**

A fighter who isn't a member?

**[20:30] Takuto**

What's this fighter's name?

**[20:33] Ibuki**

That's 6 damage. I win.

**[20:39] Ibuki**

So disappointing... I thought Fukuhara would be tougher than this.

**[20:44] Naoki**

That was great!

**[20:46] Naoki**

I had tons of fights today!

**[20:49] Shingo**

But it's no wonder that Fukuhara won the last Vanguard High School Championship.

**[20:53] Naoki**

And outta all them guys, Ren Suzugamori's in a class by himself.

**[20:57] Aichi**

Yeah, Ren is one of a kind.

**[21:00] Naoki**

Oh yeah, didn't you beat 'im in the Asia Circuit?

**[21:05] Aichi**

But today, each of us beat the other once.

**[21:08] Shingo**

So you tied with each other today?

**[21:10] Naoki**

Come to think of it, Blaster Dark  
looks a lot like that one card you've got.

**[21:14] Aichi**

Yeah. My card, Blaster Blade,  
and Blaster Dark are--

**[21:18] Ibuki**

Hey! You!

**[21:22] Ibuki**

Did you just say, "Blaster Blade"?

**[21:26] Aichi**

Huh? Who are you?

**[21:28] Ibuki**

Who I am doesn't matter!

**[21:29] Ibuki**

Do you actually have Blaster Blade?

**[23:10] Shingo**

After handily beating Fukuhara High,  
last year's champion,

**[23:14] Shingo**

how do you feel, Ishida of Miyaji Academy...?

**[23:16] Naoki**

All I cared 'bout was the team,

**[23:19] Naoki**

so stuff my personal victory.  
I'm just glad our team won!

**[23:22] Shingo**

That didn't sound like you at all, Ishida!

**[23:24] Shingo**

And if anyone should be  
doing an interview, it's Sendou!

**[23:27] Naoki**

I just wanted to try it once!

**[23:30] Shingo**

If you have time for this nonsense,

**[23:31] Shingo**

use it to prepare your deck  
for the Vanguard Koshien instead!

**[23:34] Naoki**

Just one more time! Can I? Please?

**SIGN** Image 34

Another Vanguard

**[23:36] Shingo**

I'm the one who's up next!

---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:00:05 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:00:06 UTC by whimsee